



EIROPAS PARLAMENTS

2009 - 2014

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja

2008/0242(COD)

23.11.2010

*****I**

ZIŅOJUMA PROJEKTS

par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai par pirkstu nospiedumu salīdzināšanas sistēmas *EURODAC* izveidi, lai efektīvi piemērotu Regulu (EK) Nr. [.../...] [, ar ko paredz kritērijus un mehānismus, lai noteiktu dalībvalsti, kura ir atbildīga par trešās valsts pilsoņa vai bezvalstnieka starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu, kas iesniegts kādā no dalībvalstīm] (pārstrādāta redakcija)
(COM(2010)0555 – C7-0319/2010 – 2008/0242(COD))

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja

Referente: *Monica Luisa Macovei*

(Pārstrādāšana – Reglamenta 87. pants)

Izmantoto apzīmējumu skaidrojums

- * Apspriežu procedūra
- *** Piekrišanas procedūra
- ***I Parastā likumdošanas procedūra (pirmais lasījums)
- ***II Parastā likumdošanas procedūra (otrais lasījums)
- ***III Parastā likumdošanas procedūra (trešais lasījums)

(Norādītā procedūra pamatojas uz akta projektā ierosināto juridisko pamatu.)

Grozījumi akta projektā

Izmaiņas, kas ar Parlamenta grozījumiem izdarītas akta projektā, ir iezīmētas **treknā slīprakstā**. Teksts, kas iezīmēts *parastā slīprakstā*, tehniskajiem dienestiem norāda tās akta projekta daļas, kurās ierosināti labojumi, lai sagatavotu galīgo teksta redakciju (piemēram, nepārprotami kļūdainas teksta daļas vai to izlaidumi kādā no valodām). Šos ierosinātos labojumus apstiprina attiecīgie tehniskie dienesti.

Informācijas bloka, ko ievieto pirms katra grozījuma attiecībā uz spēkā esošu aktu, kuru plānots grozīt ar attiecīgo akta projektu, trešajā un ceturtajā rindā attiecīgi norāda spēkā esošo aktu un tā atbilstīgo teksta vienību. Daļas, kas tiek pārņemtas no tādas spēkā esoša akta teksta vienības, kura netiek grozīta ar attiecīgo akta projektu, bet kuru Parlaments nodomājis grozīt, iezīmē **treknrakstā**. Iespējamos šādu teksta daļu svītrojumus apzīmē šādi: [...].

SATURA RĀDĪTĀJS

Lpp.

EIROPAS PARLAMENTA NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS **Error! Bookmark not defined.**

PASKAIDROJUMS **Error! Bookmark not defined.**

EIROPAS PARLAMENTA NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS

par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai par pirkstu nospiedumu salīdzināšanas sistēmas *EURODAC* izveidi, lai efektīvi piemērotu Regulu (EK) Nr. [.../...] [ar ko paredz kritērijus un mehānismus, lai noteiktu dalībvalsti, kura ir atbildīga par trešās valsts pilsoņa vai bezvalstnieka starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu, kas iesniegts kādā no dalībvalstīm] (pārstrādāta redakcija) (COM(2010)0555 – C7-0319/2010 – 2008/0242(COD)(COD))

(Parastā likumdošanas procedūra – pārstrādāšana)

Eiropas Parlaments,

- ņemot vērā grozīto Komisijas priekšlikumu Eiropas Parlamentam un Padomei (COM(2010)0555),
 - ņemot vērā Līguma par Eiropas Savienības darbību 294. panta 2. punktu un 78. panta 2. punkta e) apakšpunktu, saskaņā ar kuriem Komisija tam ir iesniegusi priekšlikumu (C7-0319/2010),
 - ņemot vērā Līguma par Eiropas Savienības darbību 294. panta 3. punktu,
 - ņemot vērā 2001. gada 28. novembra Iestāžu Nolīgumu par tiesību aktu pārstrādāšanas tehnikas strukturētāku izmantošanu¹,
 - ņemot vērā Juridiskās komitejas [... gada ...] vēstuli Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejai saskaņā ar Reglamenta 87. panta 3. punktu,
 - ņemot vērā Reglamenta 87. un 55. pantu,
 - ņemot vērā Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejas ziņojumu un Juridiskās komitejas atzinumu (A7-0000/2010),
1. pieņem pirmajā lasījumā turpmāk izklāstīto nostāju;
 2. aicina Komisiju izpētīt iespēju paredzēt, ka izraudzītās dalībvalstu iestādes un Eiropas Policijas birojs (Eiropols) var pieprasīt daktiloskopisko datu salīdzināšanu ar *EURODAC* centrālajā datubāzē uzglabātajiem datiem, lai novērstu, atklātu un izmeklētu teroristiskus un citus smagus noziedzīgus nodarījumus;
 3. aicina Komisiju vēlreiz iesniegt savu priekšlikumu, ja tā ir paredzējusi šo priekšlikumu būtiski grozīt vai aizstāt ar citu tekstu;
 4. uzdod priekšsēdētājam nosūtīt Parlamenta nostāju Padomei, Komisijai un dalībvalstu parlamentiem.

¹ OV C 77, 28.3.2002., 1. lpp.

Grozījums Nr. 1

Regulas priekšlikums

4. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(4) Hāgas programmā aicināja uzlabot piekļuvi esošajām Eiropas Savienības datu reģistrācijas sistēmām.

Grozījums

svītrots

Or. en

Pamatojums

Šis svītrojums veikts tādēļ, ka no pašreizējā EURODAC regulas priekšlikuma darbības jomas tiek izņemti tiesībaizsardzības aspekti.

Grozījums Nr. 2

Regulas priekšlikums

5. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(5) Lai piemērotu Padomes Regulu **(EK) Nr. [.../...]** [, ar ko paredz kritērijus un mehānismus, lai noteiktu dalībvalsti, kura ir atbildīga par trešās valsts pilsoņa vai bezvalstnieka starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu, kas iesniegts kādā no dalībvalstīm] gadījumā, kad nelikumīgi šķērsota kāda no **Kopienas** ārējām robežām, ir jānoskaidro starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzēju un aizturēto personu personība. Tāpat **Padomes** Regulas **(EK) Nr. [.../...]** [, ar ko paredz kritērijus un mehānismus, lai noteiktu dalībvalsti, kura ir atbildīga par trešās valsts pilsoņa vai bezvalstnieka starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu, kas iesniegts kādā no dalībvalstīm], un jo īpaši tās 18. panta 1. punkta b) un d) apakšpunkta efektīvas piemērošanas nolūkā ir vēlams, lai katra dalībvalsts varētu pārbaudīt, vai trešās valsts pilsonis vai bezvalstnieks, kas

Grozījums

(5) Lai piemērotu **Eiropas Parlamenta un** Padomes Regulu **(ES) Nr. .../...**, ar ko paredz kritērijus un mehānismus, lai noteiktu dalībvalsti, kura ir atbildīga par trešās valsts pilsoņa vai bezvalstnieka starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu, kas iesniegts kādā no dalībvalstīm gadījumā, kad nelikumīgi šķērsota kāda no **Savienības** ārējām robežām, ir jānoskaidro starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzēju un aizturēto personu personība. Tāpat Regulas **(ES) Nr. .../...**, [ar ko paredz kritērijus un mehānismus, lai noteiktu dalībvalsti, kura ir atbildīga par trešās valsts pilsoņa vai bezvalstnieka starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu, kas iesniegts kādā no dalībvalstīm], un jo īpaši tās 18. panta 1. punkta b) un d) apakšpunkta efektīvas piemērošanas nolūkā ir vēlams, lai katra dalībvalsts varētu pārbaudīt, vai trešās valsts pilsonis vai bezvalstnieks, kas

nelikumīgi atrodas tās teritorijā, iesniedzis starptautiskās aizsardzības pieteikumu kādā citā dalībvalstī.

nelikumīgi atrodas tās teritorijā, iesniedzis starptautiskās aizsardzības pieteikumu kādā citā dalībvalstī.

(Visā tekstā termins „Kopiena” tiek mainīts uz „Savienība” un frāze „[Padomes] Regula (EK) Nr. [...]/...” uz frāzi „[Eiropas Parlamenta un Padomes] Regula (ES) Nr. .../...”).

Or. en

Pamatojums

Šis ir tehnisks grozījums, un tā mērķis ir pieskaņot tekstu Lisabonas līguma noteikumiem.

Grozījums Nr. 3

Regulas priekšlikums 7. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(7) Šajā nolūkā ir jāizveido par *EURODAC* saukta sistēma, kas ir centrālā sistēma, kas pārvalda datorizētu centrālo daktiloskopisko datubāzi, kā arī elektroniskos datu pārsūtīšanas līdzekļus datu pārsūtīšanai starp dalībvalstīm un centrālo sistēmu .

Grozījums

(7) Šajā nolūkā ir jāizveido par *EURODAC* saukta sistēma, kas ir viena centrālā sistēma, kas pārvalda datorizētu centrālo daktiloskopisko datu bāzi, kā arī elektroniskos datu pārsūtīšanas līdzekļus datu pārsūtīšanai starp dalībvalstīm un centrālo sistēmu *(še turpmāk „sakarū infrastruktūra”)*.

Or. en

Pamatojums

Tehnisks grozījums.

Grozījums Nr. 4

Regulas priekšlikums 8. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(8) Lai nodrošinātu vienlīdzīgu attieksmi pret visiem pieteikumu iesniedzējiem un

Grozījums

(8) Lai nodrošinātu vienlīdzīgu attieksmi pret visiem pieteikumu iesniedzējiem un

starptautiskās aizsardzības saņēmējiem, kā arī lai panāktu saskanīgumu ar pašreizējo ES patvēruma *acquis*, jo īpaši ar Padomes **2004. gada 29. aprīļa** Direktīvu **2004/83/EK** par obligātajiem standartiem, lai kvalificētu trešo valstu pilsoņus vai bezvalstniekus kā ***bēgļus vai kā personas, kam citādi nepieciešama starptautiska aizsardzība***, šādu personu statusu un piešķirtās aizsardzības saturu, un Regulu **(EK) Nr. [.../...]**, ar ko paredz kritērijus un mehānismus, lai noteiktu dalībvalsti, kura ir atbildīga par trešās valsts pilsoņa vai bezvalstnieka starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu, kas iesniegts kādā no dalībvalstīm], ir lietderīgi paplašināt šīs regulas darbības jomu, lai ietvertu alternatīvās aizsardzības pieteikumu iesniedzējus un personas, uz kurām attiecas alternatīvā aizsardzība.

starptautiskās aizsardzības saņēmējiem, kā arī lai panāktu saskanīgumu ar pašreizējo ES patvēruma *acquis*, jo īpaši ar **Eiropas Parlamenta un** Padomes Direktīvu **.../.../EK** par obligātajiem standartiem, lai kvalificētu trešo valstu pilsoņus vai bezvalstniekus kā ***starptautiskās aizsardzības saņēmējus***, šādu personu statusu un piešķirtās aizsardzības saturu un Regulu **(ES) Nr. .../...**, [ar ko paredz kritērijus un mehānismus, lai noteiktu dalībvalsti, kura ir atbildīga par trešās valsts pilsoņa vai bezvalstnieka starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu, kas iesniegts kādā no dalībvalstīm], ir lietderīgi paplašināt šīs regulas darbības jomu, lai ietvertu alternatīvās aizsardzības pieteikumu iesniedzējus un personas, uz kurām attiecas alternatīvā aizsardzība.

(Visā tekstā termins frāze „[Padomes] 2004. gada 29. aprīļa Direktīva 2004/83/EK” tiek mainīta uz frāzi „[Eiropas Parlamenta un Padomes] Direktīva .../.../EK”).

Or. en

Pamatojums

Grozījums ir tehnisks, un tā mērķis ir pieskaņot tekstu Lisabonas līguma noteikumiem un jaunajam pārstrādātā priekšlikuma nosaukumam, proti, priekšlikumam Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvai par obligātajiem standartiem, lai kvalificētu trešo valstu valstspiederīgos vai bezvalstniekus kā personas, kam nepieciešama starptautiska aizsardzība, un piešķirtās aizsardzības saturu („Kvalifikācijas direktīvai”).

Grozījums Nr. 5

Regulas priekšlikums

2. pants – 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

(b) “ starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējs” ir trešās valsts pilsonis vai bezvalstnieks, kas ir iesniedzis Padomes **Direktīvas 2004/83/EK 2. panta g) punktā**

Grozījums

(b) “ starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējs” ir trešās valsts pilsonis vai bezvalstnieks, kas ir iesniedzis

definēto starptautiskās aizsardzības pieteikumu, par kuru vēl nav pieņemts galīgais lēmums;

Eiropas Parlamenta un Padomes [...] Direktīvas .../.../ES par obligātajiem standartiem, lai kvalificētu trešo valstu valstspiederīgos vai bezvalstniekus kā personas, kam nepieciešama starptautiska aizsardzība, un piešķirtās aizsardzības saturu, 2004/83/EK 2. panta h) punktā definēto starptautiskās aizsardzības pieteikumu, par kuru vēl nav pieņemts galīgais lēmums;

Or. en

Pamatojums

Grozījums ir tehnisks, un tā mērķis ir pieskaņot tekstu pārstrādātā priekšlikuma nosaukumam, proti, priekšlikumam Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvai par obligātajiem standartiem, lai kvalificētu trešo valstu valstspiederīgos vai bezvalstniekus kā personas, kam nepieciešama starptautiska aizsardzība, un piešķirtās aizsardzības saturu („Kvalifikācijas direktīvai”).

Grozījums Nr. 6

Regulas priekšlikums

2. pants – 1. punkts – c apakšpunkts – iii daļa

Komisijas ierosinātais teksts

(iii) attiecībā uz personu, kas paredzēta 14. pantā, — dalībvalsts, kas pārsūta **šādus** datus uz centrālo sistēmu un saņem salīdzinājuma iznākumus;

Grozījums

(iii) attiecībā uz personu, kas paredzēta 14. pantā, — dalībvalsts, kas pārsūta **personas** datus uz centrālo sistēmu un saņem salīdzinājuma iznākumus;

Or. en

Pamatojums

Pielāgots formulējums.

Grozījums Nr. 7

Regulas priekšlikums

2. pants – 1. punkts – e apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

(e) „pozitīvs iznākums” ir atbilstība vai atbilstības, ko centrālā sistēma konstatējusi

Grozījums

(e) „pozitīvs iznākums” ir atbilstība vai atbilstības, ko centrālā sistēma

pēc tam, kad salīdzināti centrālajā datubāzē ievadītie daktiloskopiskie dati un tie dati, kurus attiecībā uz kādu personu pārsūtījusi kāda dalībvalsts, neskarot dalībvalstu pienākumu tūlīt pārbaudīt salīdzinājuma iznākumus saskaņā ar 18. panta 4. punktu;

konstatējusi pēc tam, kad salīdzināti **datorizētajā** centrālajā **pirkstu nospiedumu** datubāzē ievadītie daktiloskopiskie dati un tie dati, kurus attiecībā uz kādu personu pārsūtījusi kāda dalībvalsts, neskarot dalībvalstu pienākumu tūlīt pārbaudīt salīdzinājuma iznākumus saskaņā ar 18. panta 4. punktu;

Or. en

Pamatojums

Grozījums ir tehnisks, un tā mērķis ir pieskaņot formulējumu pašreizējam 3. panta 1. punkta a) apakšpunktam.

Grozījums Nr. 8

Regulas priekšlikums

4. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Par *EURODAC* darbības pārvaldību ir atbildīga pārvaldības iestāde, ko finansē no Eiropas Savienības vispārējā budžeta. Pārvaldības iestāde sadarbībā ar dalībvalstīm nodrošina, ka centrālās sistēmas vajadzībām vienmēr izmanto **vislabāko pieejamo tehnoloģiju**, pamatojoties uz izmaksu un ieguvumu analīzi.

Grozījums

1. Par *EURODAC* darbības pārvaldību ir atbildīga pārvaldības iestāde, ko finansē no Eiropas Savienības vispārējā budžeta. Pārvaldības iestāde sadarbībā ar dalībvalstīm nodrošina, ka centrālās sistēmas vajadzībām vienmēr izmanto **vislabākās pieejamās metodes**, pamatojoties uz izmaksu un ieguvumu analīzi.

Or. en

Pamatojums

Termins „metodes” ietver gan izmantoto tehnoloģiju, gan to, kā iekārta ir konstruēta, izveidota, kā tā tiek uzturēta un darbojas, atbilstīgi ieteikumam attiecībā uz EURODAC Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītāja 2009. gada 18. februāra atzinumā.

Grozījums Nr. 9

Regulas priekšlikums

4. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

4. **Pirms** pārvaldības iestāde **sāk** pildīt savus pienākumus, **par visiem uzdevumiem**, kuri ar šo regulu tiek uzdoti pārvaldības iestādei, **atbild Komisija**.

Grozījums

4. **Kamēr** pārvaldības iestāde **nav sākusī** pildīt savus pienākumus, **visus uzdevumus**, kuri ar šo regulu tiek uzdoti pārvaldības iestādei, **uztic pildīt tikai Komisijai**.

Or. en

Pamatojums

Grozījuma mērķis ir precizēt, ka līdz brīdim, kamēr savu pienākumu pildīšanu neuzsāks pārvaldības iestāde, tikai Komisijai tiks uzticēta pārvaldības iestādes uzdevumu pildīšana un ka Komisija sistēmas pārvaldību nevar deleģēt citai iestādei. Tādā gadījumā jāparedz papildu noteikumi, lai nodrošinātu, ka tam nav nelabvēlīgas ietekmes uz Savienības tiesību aktos paredzētiem efektīviem kontroles mehānismiem, ko īsteno Tiesa, Revīzijas palāta vai Eiropas datu aizsardzības uzraudzītājs, kā norādīts Eiropas datu aizsardzības uzraudzītāja 2009. gada 18. februāra atzinumā par EURODAC.

Grozījums Nr. 10

Regulas priekšlikums

5. pants – 1. punkts – ea apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

ea) to datu kopu skaitu, kas iezīmētas saskaņā ar 15. panta 1. punktu;

Or. en

Pamatojums

Svarīgi, lai statistikas datus būtu iekļauts arī to datu kopu skaits, kas iezīmētas saskaņā ar 15. panta 1. punkta noteikumiem.

Grozījums Nr. 11

Regulas priekšlikums

5. pants – 1. punkts – eb apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

eb) to pozitīvo meklēšanas iznākumu skaitu, kuri iegūti attiecībā uz personām, kas minētas 15. panta 1. punktā, un attiecībā uz kurām reģistrēti pozitīvi meklēšanas iznākumi atbilstīgi b), c) un d) apakšpunktam;

Or. en

Pamatojums

Svarīgi, lai statistikas datos būtu iekļauts arī to pozitīvo meklēšanas iznākumu skaits, kuri iegūti attiecībā uz personām, kas minētas 15. panta 1. punktā (personas, kam sniegta starptautiska aizsardzība).

Grozījums Nr. 12

Regulas priekšlikums

5. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

Statistiku apkopo katra gada beigās, izmantojot mēneša statistiku par attiecīgo gadu, un kas norāda to personu skaitu, attiecībā uz kurām reģistrēti pozitīvi iznākumi saskaņā ar b), c) un d) apakšpunktu.

Statistiku apkopo katra gada beigās, izmantojot mēneša statistiku par attiecīgo gadu.

Or. en

Pamatojums

Tā kā statistika par to personu skaitu, uz kurām attiecas b), c), d) un eb) apakšpunkti, tiks apkopota katru mēnesi, papildu komentārs nav nepieciešams, jo gada beigās šie statistikas datu tik un tā tiks iekļauti 5. pantā minētajā statistikas apkopojumā.

Grozījums Nr. 13

Regulas priekšlikums 6. pants – virsraksts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

Pirkstu nospiedumu ņemšana, pārsūtīšana
un salīdzināšana

Daktiloskopisko datu ņemšana, pārsūtīšana
un salīdzināšana

Or. en

Pamatojums

Tehnisks grozījums, ar kuru formulējumu saskaņo ar 11. un 14. panta nosaukumiem.

Grozījums Nr. 14

Regulas priekšlikums 10. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1. Datus attiecībā uz kādu personu, kas ieguvusi kādas dalībvalsts pilsonību pirms 9. pantā minētā perioda beigām, dzēš no centrālās sistēmas saskaņā ar 21. panta **4. punktu**, tiklīdz izcelsmes dalībvalstij paziņots, ka minētā persona ieguvusi šādu pilsonību.

1. Datus attiecībā uz kādu personu, kas ieguvusi kādas dalībvalsts pilsonību pirms 9. pantā minētā perioda beigām, dzēš no centrālās sistēmas saskaņā ar 21. panta **3. punktu**, tiklīdz izcelsmes dalībvalstij paziņots, ka minētā persona ieguvusi šādu pilsonību.

Or. en

Pamatojums

Tehnisks grozījums.

Grozījums Nr. 15

Regulas priekšlikums 16. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

2. Saskaņā ar **11. pantu** izcelsmes dalībvalsts nodrošina 1. punktā minēto datu drošību pirms pārsūtīšanas uz centrālo

2. Saskaņā ar **20. pantu** izcelsmes dalībvalsts nodrošina 1. punktā minēto datu drošību pirms pārsūtīšanas uz centrālo

sistēmu un tās laikā, kā arī no centrālās sistēmas saņemto datu drošību.

sistēmu un tās laikā, kā arī no centrālās sistēmas saņemto datu drošību.

(Frāze „11. pantu”16. panta 4. punkta b) apakšpunktā un 22. panta 2. punktā ir jāaizstāj ar frāzi „20. pantu”)

Or. en

Pamatojums

Tehnisks grozījums.

Grozījums Nr. 16

Regulas priekšlikums

17. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Datus, kas minēti **8. panta 1. punktā**, 11. panta 2. punktā un 14. panta 2. punktā, dalībvalstis pārsūta elektroniskā veidā. Datus, kas minēti **8. panta 1. punktā** un 11. panta 2. punktā, automātiski ievada centrālajā sistēmā. Ciktāl tas vajadzīgs centrālās sistēmas efektīvai darbībai, pārvaldības iestāde nosaka tehniskās prasības, lai nodrošinātu datu pienācīgu pārsūtīšanu elektroniskā veidā starp dalībvalstīm un centrālo sistēmu.

Grozījums

2. Datus, kas minēti **8. pantā**, 11. panta 2. punktā un 14. panta 2. punktā, dalībvalstis pārsūta elektroniskā veidā. Datus, kas minēti **8. pantā** un 11. panta 2. punktā, automātiski ievada centrālajā sistēmā. Ciktāl tas vajadzīgs centrālās sistēmas efektīvai darbībai, pārvaldības iestāde nosaka tehniskās prasības, lai nodrošinātu datu pienācīgu pārsūtīšanu elektroniskā veidā starp dalībvalstīm un centrālo sistēmu.

Or. en

Pamatojums

Tehnisks grozījums.

Grozījums Nr. 17

Regulas priekšlikums

20. pants – 2. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

(d) novērstu datu nesankcionētu ievadišanu

PE450.875v01-00

Grozījums

(d) novērstu datu nesankcionētu ievadišanu

14/19

PR\834962LV.doc

un glabāto personas datu nesankcionētu pārbaudi, grozīšanu vai *dzēšanu* (glabāšanas kontrole);

un glabāto personas datu nesankcionētu pārbaudi, grozīšanu vai ***dzēšanu*** (glabāšanas kontrole);
(Šis grozījums attiecas arī uz : 20. panta 2. punkta g) apakšpunktu (terminu "svīturošana" aizstāj ar terminu „dzēšana”) un 20. panta 2. punkta j) apakšpunktu (terminu "svīturošana" aizstāj ar terminu „dzēšana”).

Or.en

Pamatojums

Terminoloģisks pielāgojums.

Grozījums Nr. 18

Regulas priekšlikums

24. pants – 1. punkts – 1. daļa – e apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

(e) tiesības uz piekļuvi datiem un tiesības pieprasīt, lai tiktu laboti kļūdaini dati, kas attiecas uz viņu, vai lai tiktu dzēsti pretlikumīgi apstrādāti dati, kas attiecas uz viņu, kā arī ***tiesības saņemt informāciju par*** šo tiesību īstenošanas procedūrām, tostarp kontaktinformāciju par personu, kas ir atbildīga par datu apstrādi, un par valsts uzraudzības iestādēm, kas minētas 25. panta 1. punktā.

Grozījums

(e) tiesības uz piekļuvi datiem un tiesības pieprasīt, lai tiktu laboti kļūdaini dati, kas attiecas uz viņu, vai lai tiktu dzēsti pretlikumīgi apstrādāti dati, kas attiecas uz viņu, kā arī šo tiesību īstenošanas procedūrām, tostarp kontaktinformāciju par personu, kas ir atbildīga par datu apstrādi, un par valsts uzraudzības iestādēm, kas minētas 25. panta 1. punktā.

Or. en

Pamatojums

Šā grozījuma mērķis ir precizēt, ka personai, uz kuru attiecas šī regula, ir jābūt informētai par tiesībām piekļūt informācijai, kas uz viņu attiecas. Turklāt ir labāk norādīt, ka persona tiks informēta par šo tiesību īstenošanas procedūrām, kā savā atzinumā ierosinājis Eiropas datu aizsardzības uzraudzītājs.

Grozījums Nr. 19

Regulas priekšlikums 24. pants – 13. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

13. Katra persona drīkst saskaņā ar likumiem, noteikumiem un procedūrām dalībvalstī, kas pārsūtījusi datus, celt prasību vai, vajadzības gadījumā, iesniegt sūdzību šīs dalībvalsts kompetentajās iestādēs vai tiesās sakarā ar datiem, kas attiecībā uz viņu ievadīti centrālajā sistēmā, lai īstenotu savas tiesības saskaņā ar 3. punktu. Visu šīs procedūras laiku ir spēkā valsts uzraudzības iestāžu pienākums palīdzēt un, ja datu subjekts to lūdz, sniegt viņam/viņai padomu saskaņā ar **13. punktu**.

Grozījums

13. Katra persona drīkst saskaņā ar likumiem, noteikumiem un procedūrām dalībvalstī, kas pārsūtījusi datus, celt prasību vai, vajadzības gadījumā, iesniegt sūdzību šīs dalībvalsts kompetentajās iestādēs vai tiesās sakarā ar datiem, kas attiecībā uz viņu ievadīti centrālajā sistēmā, lai īstenotu savas tiesības saskaņā ar 3. punktu. Visu šīs procedūras laiku ir spēkā valsts uzraudzības iestāžu pienākums palīdzēt un, ja datu subjekts to lūdz, sniegt viņam/viņai padomu saskaņā ar **11. punktu**.

Or. en

Pamatojums

Tehnisks grozījums.

PASKAIDROJUMS

EURODAC izveidoja ar Regulu (EK) Nr. 2725/2000 par pirkstu nospiedumu salīdzināšanas sistēmas „*Eurodac*” izveidi, lai efektīvi piemērotu Dublinas Konvenciju¹. Komisija 2008. gada decembrī² pieņēma pārstrādāto priekšlikumu *EURODAC* regulas grozīšanai, lai nodrošinātu efektīvāku atbalstu Dublinas konvencijas piemērošanai, pienācīgi risinot ar datu aizsardzību saistītās problēmas un ņemot vērā izmaiņas patvēruma meklētāju *acquis* un tehnikas attīstībā, kas notikušas kopš 2000. gada. Ar šo priekšlikumu arī saskaņoja IT pārvaldības sistēmu ar *SIS II* un *VIS* regulu IT pārvaldību, paredzot *EURODAC* darbības pārvaldības uzdevumu nodošanu jaunai aģentūrai, kas nodarbosies ar lielapjoma IT sistēmu darbības pārvaldību brīvības, drošības un tiesiskuma telpā³.

Eiropas Parlaments 2009. gada maijā pieņēma normatīvo rezolūciju⁴, ar kuru tas apstiprināja Komisijas priekšlikumu un ierosināja veikt tajā vairākus grozījumus.

Komisija 2009. gada septembrī pieņēma grozīto priekšlikumu, lai, no vienas puses, ņemtu vērā Eiropas Parlamenta rezolūciju un pārrunu rezultātus Padomē, un, no otras puses, radītu iespēju dalībvalstu tiesībsardzības iestādēm un Eiropalam piekļūt *EURODAC* centrālajai datubāzei nolūkā novērst, atklāt un izmeklēt teroristiskus nodarījumus un citus smagus noziedzīgus nodarījumus⁵. Ar šo priekšlikumu tika iekļauta pārejas klauzula, lai atļautu piekļuvi tiesībsardzības nolūkos un iekļautu vajadzīgos noteikumus, kas ar to saistīti, kā arī grozīts 2008. gada decembra priekšlikums. Tajā pašā laikā Komisija iesniedza priekšlikumu Padomes lēmumam par dalībvalstu tiesībsardzības iestāžu un Eiropola pieprasījumiem, lai veiktu salīdzināšanu ar *EURODAC* datiem tiesībsardzības nolūkos⁶, kurā iekļauti precīzi kritēriji piekļuves šādiem datiem⁷.

Eiropas Parlaments nepieņēma normatīvo rezolūciju par 2009. gada septembra priekšlikumiem.

Priekšlikums Padomes regulai zaudēja spēku, jo stājās spēkā Lisabonas līgums. Paziņojumā par Lisabonas līguma stāšanās spēkā ietekmi uz pašreizējām starpiestāžu lēmumu pieņemšanas procedūrām⁸ norādīts, ka šis paziņojums tiks oficiāli atsaukts un aizstāts ar jaunu

¹ OV L 062, 05.03.2002., 1. lpp.

² Priekšlikums Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai par pirkstu nospiedumu salīdzināšanas sistēmas *Eurodac* izveidi, lai efektīvi piemērotu Regulu (EK) Nr. [.../...] [, ar ko paredz kritērijus un mehānismus, lai noteiktu dalībvalsti, kura ir atbildīga par trešās valsts pilsoņa vai bezvalstnieka starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu, kurš iesniegts kādā no dalībvalstīm], COM (2008) 825, galīgā redakcija.

³ Priekšlikums Eiropas Parlamenta un Padomes regulai, ar ko izveido aģentūru lielapjoma IT sistēmu darbības pārvaldībai brīvības, drošības un tiesiskuma telpā [COM(2009) 293 galīgā redakcija], kas pieņemts 2009. gada 24. jūnijā. Grozīto priekšlikumu pieņēma 2010. gada 19. martā: Grozītais priekšlikums Eiropas Parlamenta un Padomes regulai (ES) Nr. .../... par aģentūras izveidi lielapjoma IT sistēmu darbības pārvaldībai brīvības, drošības un tiesiskuma telpā, (COM(2010)93).

⁴ Pirkstu nospiedumu salīdzināšanas sistēmas *Eurodac* izveide (pārstrādātā versija), P6_TA(2009)0378.

⁵ Šā priekšlikuma iesniegšana tika ierosināta Padomes 2007. gada 12. un 13. jūnija secinājumos par dalībvalstu policijas un tiesībsardzības iestāžu, kā arī Eiropola piekļuvi *Eurodac*.

⁶ COM(2009) 344.

⁷ COM(2010) 555, 2.–3. lpp.

⁸ COM(2009) 665 galīgā redakcija/2.

priekšlikumu, lai ņemtu vērā Līguma par Eiropas Savienības darbību (LESD) jauno regulējumu.

Priekšlikumā, ko 2010. gada 11. oktobrī iesniedza Komisija, vairs nav 2009. gada septembra priekšlikumā paredzētās iespējas piekļūt datiem tiesībsardzības nolūkā, tajā ir ņemta vērā EP 2009. gada rezolūcija un iekļauti divi papildu elementi:

- 18. panta 4. punktā ir precizēts, ka automātiski iegūtais rezultāts jāpārbauda daktiloskopijas ekspertam;
- 24. panta 1. punktā ir iekļauti attiecīgi nosacījumi, lai komiteja, kas izveidota saskaņā ar Dublinas regulu, informāciju par *EURODAC* varētu iekļaut brošūrā, ko sagatavo saskaņā ar 4. panta 3. punktu.

Paskaidrojuma rakstā Komisija pamato, kādēļ no pašreizējā priekšlikuma izņemti noteikumi par piekļuvi tiesībsardzības nolūkā, uzsverot, ka ir jāpanāk virzība sarunās par patvēruma meklētāju tiesību aktu paketi un jāveicina nolīguma noslēgšana par *EURODAC* regulu. Pastāv arī uzskats, ka, ļaujot ātrāk pieņemt jauno *EURODAC* regulu, risks sekmēta arī savlaicīga jaunās aģentūras izveide attiecībā uz lielapjoma IT sistēmu darbības pārvaldībai brīvības, drošības un tiesiskuma telpā, jo ir paredzēts, ka šī aģentūra būs atbildīga par *EURODAC* pārvaldību¹. Referente piekrīt šiem argumentiem, taču uzskata, ka vēlākā posmā ir jāpārskata izraudzīto dalībvalstu iestāžu un Eiropas Policijas biroja (Eiropola) iespējas pieprasīt daktiloskopisko datu salīdzināšanu ar *EURODAC* centrālajā datubāzē uzglabātajiem datiem, pārliecinoties, vai attiecīgie dati tajā ir iekļauti, lai tādējādi novērstu, atklātu un izmeklētu teroristiskus un citus smagus noziedzīgus nodarījumus².

Referente ir iesniegusi vairākus grozījumus, kurus varētu iedalīt divās kategorijās: tehniskie grozījumi (piemēram, pielāgošana Lisabonas līguma noteikumiem, atsaucis uz pārstrādāto priekšlikumu par „Kvalifikācijas direktīvu”, iekšējās atsaucis) un grozījumi, kuru mērķis ir precizēt tekstu (piemēram, 4. pantā termins „tehnoloģija” aizstāts ar terminu „metodes”, kā arī precizēts 4. panta 4. punkts attiecībā uz Komisijas lomu pārejas periodā, pievienoti jauni

¹ COM(2010)555, 3. lpp.

² Princips 2009. gada priekšlikumā bija tāds, ka, salīdzinot datus ar *EURODAC* datubāzē iekļautajiem un iegūstot informāciju, ka šādi dati tajā ir, tiktu iegūta visa informācija, kas *EURODAC* iekļauta saistībā ar attiecīgajiem daktiloskopiskajiem datiem. Pašlaik, kā norādīts Komisijas ietekmes novērtējumā, “ir daži ES instrumenti, kas dod iespēju vienai dalībvalstij ielūkoties citas dalībvalsts rīcībā esošajos daktiloskopiskajos un cita veida tiesībsardzības datos [...], taču nav vienotas sistēmas, ko tiesībsardzības iestādes varētu izmantot, lai noteiktu, kuras valsts rīcībā varētu būt dati par konkrēto patvēruma meklētāju”. Padomes Lēmumu 2008/15/TI par pārrobežu sadarbības pastiprināšanu, jo īpaši apkarojot terorismu un pārrobežu noziedzību, (Prīmes Lēmums) var būt noderīgs instruments, taču tikai tad, ja dalībvalstis glabā patvēruma meklētāju daktiloskopiskos datus kopā ar citiem daktiloskopiskajiem datiem, ko tiesībsardzības iestādes ievietojušas informācijas sistēmā krāpšanas novēršanai (*AFIS*). Cits instruments, ko varētu izmantot daktiloskopisko datu meklēšanai, ir Pamatlēmums 2006/960/TI par tiesībsardzības iestāžu informācijas un izlūkdatu apmaiņas vienkāršošanu („Pamatlēmums 2006/960”), taču to var izmantot ar virkni nosacījumu. Visbeidzot, dalībvalstis varētu izmantot ir savstarpējās juridiskās palīdzības mehānismu, saskaņā ar kuru dalībvalstu tiesu iestādes atbilstīgi Konvencijai par savstarpēju palīdzību krimināllietās var prasīt piekļuvi ne tikai daktiloskopiskajiem datiem saistībā ar kriminālām darbībām, bet arī citiem daktiloskopiskajiem datiem, tostarp patvēruma meklētāju daktiloskopiskajiem datiem. Prasība jāadresē visām dalībvalstīm, kurām varētu būt attiecīgā informācija (potenciāli — visām dalībvalstīm). Papildu informāciju sk. SEC(2009)0936, 8.–9. lpp.

noteikumi par statistiku un iekļauti precizējumi attiecībā uz tiesībām piekļūt datiem).